

LA COLE

Agnul — O Blàs! Ancje tu cull a fâi biel? Ce leitu là tal sfuei?

Blàs — Pezzor; tant che 'o spietil la mè voite. Juste cò dal barbir j duti un vol. Dal rest, no ti à timp di piardi daur dai pastroc dal mont. Di timp in cà, o ai l'associazion a Patrie dal Friul, ch'è je un'altra queston.

Agnul — Alore tu às stât daur 'e polemiche juste cu la Patrie', a proposit dai talian e dal furlan.

Blàs — Ma sì! Ma che ledin a fâsi benedî: noutris no via propit nue a ce fâ cun chei gjornalisc'là. In Friul, un quotidian furlan al mancje, ch'è je une bieie vergogne.

Agnul — Ben, e ce pensistu de queston de lenghe, e di come che la cjapin chei sîors?

Blàs — Sint mo', Agnul; se si fidin di un fros cussî flap par fâ soltâ fûr il grî da l'unistât, al ûl di che no ur comude di doprâ i miez ones' e pusistifs.

Agnul — Come saressino?

Blàs — Cjale mo'. Di fantat 'o di stât a vore qualchi timp a San Pieri dai Selâs; e 'o jeri a mangjâ e durni in tune jamee di int buine a pulide.

O vevi un pœ di ruart, ch'o mangjavî insieme cun lôr; e il paron, Sior Silvio, ridut, par fâmi corajo, mi contâ di un che al ziarave il mont, lavorant là che al cjatave. Al capità lù di un, che lu cjolê a vore. Intant ch'al gustave, al disê: - Orpo, cemût ch'è scote la mignestrel? - Eh, ... solet! - i rispundê il paron. Ma il lavorant al pensâ: - Chest nol è paron par mè - e al zirâ.

Al si cjatâ un altri paron, e ancje cum chel j signû di di: - Ce ch'è scote la mignestrel? - Met dentri pan, polente! - Oh, chest st, ch'al è paron par mè. E cum chel al restâ vultint.

Agnul — O di capît; tu ti tegnis a la sostanzie tu, e no a la forme.

Blàs — Plui clâr ancje: al jaz, e no 'es cjacaris. Cjacaris e simpri cjacaris; e mai che i faz a neguin indenanti; chei bogus, infindant.

Cjale i soviçzars, ce curvuzion e ce soddisfazione ch'è jan di jessi citadins de lôr Federation. Ti fereun ognidun in te so lenghe; e a'ndi e quatri in Soviçzane. E par 'e san, 'e sintin di jessi duç soviçzars. Al scultave Chino, che in tune occasion, qualchi an indaùr, 'e capità a Udin una delegazion soviçzare. E lui sintin una siore a cjacâr in bœc talian, j disê: - Ma lei, Signora, è italiana? - Ch'è tu cjala, meraviglia: - No no, ... soviçza!

La lenghe no je la cole vere par

tigal adun popui che a' jan za u-ne iôr lenghe, ma ben la libertât, la paritât, la butne e oneste ministrazion: autonome dal iœ, in prime, e po ch'è gjenerâl; e il rispjet dal temperament di un zoc cu l'altri e dai patrimoni inteletual e di sintimanz ch'al à. E quanche si rispimpin 'e queston de lenghe unitarie di Siat, tu às la prove in man, che no an doprât e ch'è an ferme intenzion di no doprâ che altre cole gjenuine. Smanie di comant; come la storie dal "vœ" e dal "lei". E smanie di spelâ.

Agnul — Ma si... mai ch'o podessin ministrâ di bessoi! No uelìn jâ, e no nus lassin fâ. In ogni region si cjate qualchi persone avonde oneste e di competenze, che si dà dafè pe so int; ma in tal puar Friul cui si cjatal, ch'al fâsi cussî? Duc' chet ch'a saltin fûr dal mac s'istrapin cun Rome, midiant il paritât, che nol pò jessi che su pit nazional.

Blàs — Ma sint po, e chel bascol di eletôr, parcè si lassial meti ancje lui su pit nazional o internazional, dimenticant i siei o-lârs ârez, che ju a il, sot il nâs? Parcè no pratindial che i bertadôrs

di plaze e di teatro j cjacarin di chei afârs al, di mostrà di cognossiu, e di olê portâju indenant? E se an prometât e no mantignât, parcè tornâ a scoltâju propit ior, ancjmo iôr?

Agnul — Viôt la gjambatorie dal truc de autonomie al Friul: nus an ancje comprometût cul tacanus par daur la "Venezia Giulia". Intant Tito, ch'al jere cul cjapiel in man in zone B, fintremai che si crodeve che il Teritori Li-bar iù restât fat pardabon, cumò al si à sintât là di paron; e al contrate pe zone A. Al podares pensâ di contratâ ancje par Friul, posto che a Rome chet ignoranz lu an mitût parie cun chei pais alâ.

Blàs — Un biel servizi di sigûr! E dopo j dan dai separatisc' e magari dai titins a di chei che a uelìn jessi nome autonomisc', come Cattaneo, come Pisacane, come Mazzini.

Agnul — O di pore ch'al sarâ daur di gambiâ il mont, se tu cjalis in ce mans ch'al si cjate, e come che ti lu messedin. Al è biel mardâr par une slavinate di atomichus.

Blàs — Forsit al sarâ ben chel ch'al farâ di elettrossoc par uari la umanitât dal sò matio; ma al è miôr no pensâ, parvie dai puars frutins!

Ma 'o viôt che cumò mi tocje a nu, che 'l barbir mi fâs di mato.

Faliscje

Interessantment politic

Un letûr al mi scrij une letarone plene di marave, intal ch'al note un comant e passe sovezions che un ovr politic al à savût otegni di Rome, par une reson o par ch'è dte, a pro di comans, ens, astios. Di chel ch'o viôt, chest letôr al à di vè un'idee un tic imberbande su la potenze di un deputât, nanche ch'al ves i grimaltes par viçzi i ministeris e lis cussis dal stât.

Jo invèzz, quanch'ò jeri ravin, 'o restâ smaravât parvie di un'altre vore: tal scriveri cemût ch'al fassive un funzionari di ministeri a regonimi dangje bœ, regi e credit di racomanzazion. La vore 'e jere semplice e sgnasi oneste. Chest meridian al è ugnive di voli lis praticis des sovezions firtrenai che jerin distrigadis, e cussî una setemane o magari un mês prime che la prefetura 'e fas informade che la tal some 'e jere stade mitade a disposizion, al podere comunicâ cul diplomazie al interessâ la home notizie. Si traze di potegane, sîe letôr; cussî si fâs la politiche, marmes in Italie, e cussî si crein tant mœris, ch'al ven a stai tantis sustanzis.

pœ in bande e par fia, ancje i todescs 'e varressin di protestâ parche i scelâs ju clamis - nemec - nemci - ch'al otes di: pœ inteligjez, stupidur.

Tac' viçz 'e val plu la sostanze che no la peraule, specialmentri quan' che si à da fâ cun int sciete come la furiaze, fate di pœste par infotâs dai nazionalistis e par lavôr pe tolleranze e pe pœ.

Une biele sensarie

(continua dalla prima pagina)

quires athrowckages interes antecipâz, sigurazion: la some che restave, tôr dai cinc milions, 'e jere stade mitude in tune societât industriale e 'a doveve sierri di font piardût, destinât a svilupâ l'industrializzazion di chel stât, ejsse che no fo fate mai naturalmentri.

Chest preambol al covertave par di che il missete ch'al veve cumbinat chest stozzingajo al vinrê la cause, e al rivâ adore di fermâ tun puart forest un bastimant dal stât stozzing: lu metê a l'aste e i uadagnâ dongje dal capital de comission, lis spesis e i interes. Un afâr di altri gjenar, al è chel di Castiglione, un banchir ebreu nasût a Triest.

Subit dopo de vere chest banchir j fasè impresâ bœz e Jugoslavie des bancijs mericanis, e dopo al domandâ 600 mil dolars di sensarie. Ch'è di Belgrât no olerin savent di pajâju, ma il tribunâl di Rome j dè reson a Castiglione, che inalore al domandâ di fâ valê il so dirit su la robe de Jugoslavie in man dal guriâr talian, che j disê di no, parvie dal dirit internazional.

Cumò il banchir missete j fasè cause a di dattis dôs lis republichis insieme: a di ch'è jugoslave e a di ch'è taliane.

In zir par Udin

Justizie

Chê atre di viarint 'l giornâl di Vignesie, 'o d'ei un gran shalz: — No jè plui justizie! — al diseve 'l sfuei — A la nestre Justizie e' an puartât vie lis belanzis! — Difât, te fotografic che compagave l'articul si podeve viodi une fe-gure di femine, ma senze belanzis. Però, dopo di vè ejalât miei, no podei fâ di mancùl di mètimi a ridi, parecche, impi di fotografâ la colone de Justizie che jê dongje dal Palaz, a' ti vevin fotografade la Madone di plaze San Jacun che, naturalmentri, no à mai vût nè belanzis, nè spade. 'O soi po' lât soreluc e 'o ai podût constatâ che nuje nol jere gambiât e che lis belanzutis de « Tabachine » e' jerin a puest. Dunce: un pès d'avrîl anticipât di qualche zornade. (26-III-1951).

A ogni mût, domenic passade, za che no vevi atris intries, 'o pensai ben di fâ un zirut par Udin par rindimi cont di cemût che si stâ cun cheste benedete di Justizie. E, il risultât, bisugne dila, al fo par me une vore consolant, parecche senze tignî cont dal Tribunal ch'al jere sjarât, di Justizis ond'âi cjatadis ancjmo siet: une su la fazzade de glesie di Sant'Antonio o dal Vesul, quatri in Cjscejl (dôs in alt su la fazzade, e dôs in tal salon), un'atre sot il Palaz, e un'atre ancjmo a San Jacun te capele de Madone. 'O mi soi alore mitût 'l cûr in pas e 'o ai dit: Bisugne sperâ ben!

I artisc' che an fat chestis Justizis e' son dur' cognossûz, al mancùl 'o crôt: dome des statuis su la glesie di Sant'Antonio nissun sa nuje. Anzit, a chest proposit, juste l'an passât, al veve discorît cun me il prof. Jacun Cella, vignût a Udin par esami. Cemût ise, mi diseve, che in tun scartafaz dal Temanza, conservât a Vignesie, si discôr di cinc statuis di marmul pal Domo di Udin, e che chestis statuis no si viodin plu?

J ai spiegât che su la fazzade dal nestri Domo statuis non di è mai stadis e che nanche — ch'o sepi jo — no si veve mai progettât di mètimi. Il prof. Cella nol veve nissun tuart parecche ancje tal gran repertori dal Thieme-Becker, sot la vôs Gai (Antonio), si fevele, riferinsi a un « zibaldone » dal Temanza, di chestis statuis: « in Udine 5 Domfassadenstatuen (bei Wiederherstellung der ursprünge. Fassadengotik besichtig) »; ch'al vorê di: « Cinc statuis che jerin su la fazzade dal Domo di Udin, e che son stadis tiradis vie quan' che la fazzade stesse 'e fo reintegrade tal so gotic ». Cjose cheste che no rispuint a la realtà, parecche dur' i udinês e' san che al prinziipi dal sietcent il nestri Domo al fo benî riformât, ma in sens perfetamentri contrari!

E alore?

Alore, al prof. Cella j è vignût tal cjâf che lis cinc famosis statuis dal Gai e' podessin sêi chês che si viodin a Sant'Antonio; tant plui che la fazzade di cheste glesie 'e fo architeteade dal Massari dal 1733, quan' che il Gai, nasût dal 1686, al jere ben in stât di podê lavorâ. Al podarès dunce dâsi che il Temanza al vevi cjapât, come che si dis, un ejuval, cunfundint la Glesie Catedrâl cu la Glesie dal Vesul. Però, bisugne ancje tignî prisint che a Udin 'o vin un'atre glesie cun cinc statuis: la capele de Madone, in flanc a San Jacun, dal prinziipi ancje ch'è dal sietcent.

'O viodarin, cu la paziancie, di selari chest misteri des statuis. Par intent 'o ai dât incaric a une siorute che va dispes a Vignesie, di viodi cui siei vœ ce ch'al dis il Temanza tal so scartafaz, e di riferimi.

TABELIS

Biel tant sù in Cjscejl 'o à viodût plui di qualche tabelle: E' vietato danneggiare le piante? E' vietato danneggiare gli impianti ecc., e mi è vignût tal cjâf puar Toni Gasparini ch'al usave inverziti cheste formule: La buona conservazione delle aiuole è affidata all'educazione dei cittadini.

Cròdeso, voltris, che chestis tabelis e' puedin zovâ?

MAUTHAUSEN

Il mès passât e' an scruviarte une lapide in Bore di San Lazar par onôr la memorie di un partigjan muart di patimenz in tun cjamp di presonirs. Su la piera al è scrit Mauthausen a la brusgane vie, e cussî e' an ripetût ancje i giornâl. Bisugnava scrivi Mauthausen.

BESNARD

Si discôr une vore, in France, di une ciarte Besnard, acusade di vè dât il velen a no sai ce tante int. Chest Besnard al suncarès una variant di Bernard: difât ancje Garnier nus dà Garnier. E dut par vie dal erre che in tune peraule al cir simpri di restâ di bessol.

Il clapuzzat

Il mosaic al è fat cun tunc' clapuz di colôrs e di formis diferentis che metûz adun, 'e fasin un quadri in armonie.

Ancje lis regions 'e son cussî: ognune 'e à le so lenghe, i siei cjan e le so musache, il so mût di vivi e di vivisti: lis sôs formis e i siei colôrs, insumis.

Chestis diferenzis no lis dividin ma, come il mosaic, 'e formin un armonios spettacul naturâl che al è biel di viodi, sinti e cognosi.

Lis nazioni invèzz e son artificials, robe fate seont l'interes o la lune di chei ch'è tegnin le fresorie de bande dal man, o bea seont lis fortunis des veris; no an nuje di naturâl: i cunfins 'e son come una spade ch'è tue in doi popui fradis, senze tigni cont dai interes dai abitanz di chês regions.

Fevelant di cunfins, mi ven tal cjâf une storiate che me an contade za timp:

Une volte doi montanârs e levin, pai lôr afârs, fûr pai trois des mont, e si cjatarin propit dongje di un clap ch'al segnave il cunfin tra dôs nazioni.

Ce isaf? al domandâ il plui zovin.

Vioita, j rispundê il compagn, par cause di chest clapuzzat ce tanc' miltiarz ca si spindin malamentri di cà e di là, ce tantis mangjaris intôr e ce tante pua-re int ch'è patis e ch'è mûr par colpa sô...

È par fâ viodi, in forme plui pusitive ce tant ch'al disprezare i cunfins, al molâ jû lis braghe-sis e j la petâ propit porsôre, cussî, come un ejaupel...

Jo no uei di ch'al vedi fat ben, ne ch'al vedi fat mâl, ma al è un fat sucedût, e alore si pò regi-strâlu.

Luzia

Selâs impen di sloveas?

Nol è dome di cumò che nus rivin protestis parecch'ò vin l'abitadin di di e di scrivi « scîf » impen di « slo-ven » e no je la prime volte ch'o spiegjin l'antighe usanze dai Furlans, ch'è doprin cheste peraula senza nissune idee di oimidi. Prime di nô le an doprade i Grecs ch'è diservin «Sclavina» e region abitate dai selâs, e «slavinati» ai siei abitanti. (Teopane - Cronographia, an 649, pag. 530). La tipicarte ancje Androvic' tal vocabolari talian-sclif, pag. VII. Dome dopo che i veniz-inians 'e an dât un significât ofenzil e frequentissim 'e peraula «scervo» i selâs dal Friul orientâl s'è cjapin par nôl intant che ch'è des valis de Tôr e dal Nadisou no j dan seont, come che i Furlans no se an par mâl di sedi inomeanz «Jab», al vœ a stai, ledim. Dal zrest, tant un

Mobbî artistics in ogn stil
Galantaris artistichis di regalâ

IRENEO DEL FABRO

U D I N

Bore di Camone, 68 - Tel. 33-58

ERCOLE MARELLI & C. - Milano

S. P. A.

AFFILALAME PER FALCIATRICI

FUNZIONAMENTO ELETRICO
PER CORRENTE LUCE E INDUSTRIALE

Pochi minuti di lavoro per affilare
la lama della Vostra
falciatrice!

Rappresentanza per la provincia
di Udine:

Ditta Cosatti & Dr. Ing. Salvo

VIA CARBUCCI, 5 - UDINE - TELEFONO 71-03

Una quindicina di Comuni I nostri quattrini

chiedono l'insegnamento del francese nelle elementari

Abbiamo appreso da un articolo documentatissimo del sig. Danilo Ferrero sulla « Gazzetta del Popolo », che una quindicina di comuni della provincia di Torino hanno presentato domanda al Provveditorato agli studi per ottenere che s'insegnino il francese nelle loro scuole elementari.

Si tratta di comuni della Val Pellice, della Val Germanasca, della Val Chisone e della Val di Susa, dove la lingua francese è stata sempre parlata.

La storia del francese in queste vallate è uguale a quella della stessa lingua nella nostra valle. Prima del fascismo lo si insegnava ancora nelle elementari, ma il fascismo sopprime questo insegnamento e italianizzò pure — sempre come da noi — i nomi dei paesi: Oulx divenne Uzio, Salbertrand, Satabertano, Exilles, Esille, ecc.

Ma il bisogno di conoscere il francese è così sentito in queste valli che subito dopo la liberazione vi si domandò di nuovo l'applicazione della legge Daneo Credaro sull'insegnamento del francese, abolita dal fascismo. Nell'attesa gli abitanti di queste valli, quelli della val Pellice in particolare, aprirono con il consenso del Provveditorato e del Ministero dei corsi facoltativi di francese, che si tenevano nei locali delle scuole, fuori dell'orario stabilito per le altre materie: le spese erano pagate da istituzioni private.

Ma due anni fa il consenso fu ritirato: ben lungi dal rimettere in vigore la legge Daneo Credaro, si tolse perfino a queste popolazioni la facoltà di istituire, a loro spese, corsi liberi di francese. E dire che da noi vi sono persone che trovano che esageriamo, quando parliamo di rinascita del fascismo! Se ciò non è una prova della rinascita dello spirito fascista, rinunciavamo a capire cos'è il fascismo.

E' una fortuna per noi che nella nostra valle si sia ottenuta l'autonomia regionale, senza la quale si sarebbe ancora vietato di imparare il francese, come al tempo del fascismo. Poiché per quanto attiene all'autonomia comunale, è chiaro che non la si rispetta affatto, che perfino la si ignora completamente. Se la si rispettasse minimamente, non si sarebbe ritirata a questi comuni il permesso che era stato loro accordato in un primo tempo.

Come può lo Stato giustificare questa decisione? In nome di che? Non in nome della libertà individuale, poiché i corsi erano facoltativi; non in nome della morale, tranne che non si voglia sostenere che l'insegnamento della lingua francese è contrario alla morale: non per causa della spesa, poiché le lezioni erano pagate da privati.

Quale può essere dunque il motivo? L'unità nazionale? La sicurezza dello Stato? Se il motivo è quello — e non può essere che quello — abbiamo ragione di dire che il fascismo sta per rinascere. Chi altri, se non un fascista, oserebbe sostenere che l'insegnamento d'una lingua straniera accanto alla lingua nazionale costituisce una minaccia per l'unità nazionale e la sicurezza dello Stato? Non abbiamo l'esempio della Svizzera? Essa è divisa in tre parti di diversa estensione, ciascuna delle quali parla una lingua propria, differente da quella delle altre. Se l'unità della lingua fosse condizione necessaria e sufficiente per l'unità politica, da molto tempo i cantoni francesi si sarebbero uniti alla Francia, i tedeschi alla Germania, e quello italiano all'Italia. Si son mai notate simili velleità presso gli Svizzeri? Essi non hanno un'unica lingua nazionale, e ciò nonostante sono dieci volte più uniti e dieci volte più civili di tanti paesi dove non si parla che una sola lingua.

Si può ancora, dopo quest'esempio, vedere un danno per l'unità politica nei corsi facoltativi di lingua francese, fatti al di fuori degli orari e senza toglier nulla, quindi, alla lingua nazionale? Ci domandiamo allora a che cosa si riduce l'autonomia comunale, se non è neppur permesso a un comune d'istituire, al di fuori dell'orario dedicato all'insegnamento di Stato, dei corsi facoltativi in locali di sua proprietà.

I fatti che abbiamo riferito provano a sufficienza, dopo tanti altri, che non c'è autonomia comunale senz'au-

tonomia regionale. E se se ne vuole la controprova non si ha che da notare, per esempio, che l'Amministrazione Regionale valdostana ha permesso l'apertura di corsi di tedesco a Gressoney e a Issime, e non contenta di ciò li ha pure finanziati.

Nella Val Pellice, nella Val Chisone ecc. la conoscenza del francese è particolarmente utile e anche necessaria perché gli abitanti di queste valli emigrano molto in Francia. Troviamo indubbiamente spiacevole che ci siano degli Italiani che devono emigrare, ma dato che ciò è inevitabile, sarebbe bene che conoscessero la lingua del paese dove vanno a cercare lavoro e pane. Questa lingua dovrebbe insegnarla lo Stato stesso, dal momento che non può dar lavoro. E non è inaudito che, non contento di venir meno a questo dovere, impedisca ad altri di farlo in sua vece e senza che gli costi un soldo?

Un'altra circostanza che ci stupisce alquanto è che ciò sia accaduto

con un governo democristiano, un governo che pretende di lavorare per l'unificazione dell'Europa. Quest'unificazione non presuppone la reciproca comprensione fra i diversi popoli che formano l'Europa? E dato che essi parlano lingue differenti, la prima cosa da fare non sarebbe d'insegnare alle popolazioni di frontiera la lingua del popolo che abita dall'altra parte, in guisa che esse servano da intermediario naturale tra le nazioni? Ma evidentemente non si vorrà mai ciò che è naturale. Ci discorsi, con le combinazioni politiche e coi pezzi di carta si pretende di unificare l'Europa!

Saremmo curiosi di sapere dai nostri d. c. di Aosta, per i quali tutto quello che fa Roma è ben fatto, se la notizia che abbiamo riferita e commentata non è un'altra prova dei sentimenti assai poco regionalisti di certi governanti.

épé

(tradotta da « L'Union Valdôtaine »)

Lettere alla Direzione

Spett. Direzione.

I galantuomini che desiderando visitare gli U.S.A. si rivolgono al consolato americano della loro regione, col passaporto in regola e un portafoglio sufficiente per pagare le spese, credono di poter ottenere da quelle autorità un «affidavit» come un visto qualsiasi: ma si sbagliano in pieno.

Le investigazioni, molte volte grossolanamente condotte, le spiegazioni similanti, le curiose mentalità nord americane che si ritiene depositaria delle chiavi d'entrata dell'Eden, per metter piede nel quale il povero europeo è pronto ad ogni compromesso, faranno ricredere il postulato sulla tanto strambazzata libertà e democrazia U.S.A. Io stesso ebbi l'impressione (e dopo molto tempo la convezio ancora intatta) reatomb in un consolato U.S.A., di sentirmi come un sospettato dinanzi agli inquirenti, in una caserma di S.S. con la differenza che il tedesco è rigido, ma generalmente (onesto e) semplice. In quel Consolato ho avuto la sfortuna di incontrarmi con uno di quei tipi che abitano nei quartieri di Bronx a New York o di Brooklyn, ma che provengono dal Mediterraneo, tipo dotato di quella strana psicologia, fatta di Western, di Holmes innestati sul carattere ancestrale e di indigestioni psico-politiche. Il risultato fu che il funzionario mi fece firmare una dichiarazione, dopo aver

compilato e corretto con le mie affermazioni durante l'interrogatorio subito, il rapporto che di solito è in possesso dei consolati nord-americani. Uscii sconvolto ed acvilto da quella stanza donata e dalle grinfie di quell'agente inquisitore, maledicendo Colombo e la sua scoperta, deciso nemico di tutti gli Yankee della terra e un incamminato furioso verso il mare per dar sfogo al mio mal-fun.

Malgrado questa tempestosa contingenza dovette accorgermi che da qualche tempo un individuo mi seguiva e che fosse proprio la mia persona ad interessarlo ne ebbi la prova, quando manovrando per depistarlo, non ci riuscii. Decisi allora di fermarmi e con un repentino dietro-front, mi trotai faccia a faccia con il mio seguito. Era un giovane dai capelli crespi e la faccia olivastria: una meridionale cui non occorreva tessera di riconoscimento e che prima ch'io domandassi alcunchè, mi disse poche parole in fretta sufficienti per immobilizzarmi: « Se vostra eccellenza desidera, domani può partire con il... per New York: posso favorirle a prezzo conveniente ». E così sono andato e ritornato a mio agio negli U.S.A.

(Segue la firma)

Ohe, su Furlan infia 'e quart
dà ca la man. sarai con te.
strenzile fuart (Non viene letta)

I giornali hanno più volte accennato alla vertenza tra il comune di Roma e « Le Affissioni d'Italia », che nell'estate scorsa sembrava essere stata chiusa con una perdita per i contribuenti di parecchie centinaia di milioni. Ma una recente lettera del ministro degli Interni al sindaco di Roma ha rigettato in alto mare tutta questa faccenda, sicché riteniamo metta il conto di raccontarne un po' più diffusamente la storia, per illustrare, con un altro esempio, in quale modo vengono amministrati, dalle pubbliche autorità, i nostri quattrini.

Il 17 novembre 1938 l'ex governatorato di Roma concesse a trattativa privata, per dieci anni a datare dal 1. gennaio 1936, a « Le Affissioni d'Italia » (società del commendator Antonino Alfano, con un capitale sociale di un milione) la gestione in regime di monopolio delle affissioni e della pubblicità nel comune di Roma. La ditta garantiva al Governatorato il provento minimo netto annuo di L. 1.550.000, da restare invariato qualunque fosse l'ammontare degli introiti lordi, fino a quando essi non avessero superato l'importo di L. 3.000.000. Oltre questa cifra l'eccedenza sarebbe stata ripartita tra il Governatorato e la ditta in una proporzione variabile con l'ammontare dell'eccedenza stessa. La ditta si obbligava a tenere tutti i libri di

titolo 22 del capitolato istituita, infine, un collegio arbitrale di tre membri, al quale affidava il compito di decidere inappellabilmente tutte le questioni che, nel corso del contratto, o a seguito della risoluzione del medesimo, fossero insorte tra l'amministrazione e la ditta sulla interpretazione, applicazione ed esecuzione delle norme contrattuali. Con questa clausola il Governatorato rinunciò, anche per le questioni di merito, a ricorrere alla magistratura ordinaria, rimettendosi così mani e piedi legati nelle braccia del collegio arbitrale, o meglio del presidente di questo collegio, che doveva essere nominato d'accordo dai due arbitri delle parti.

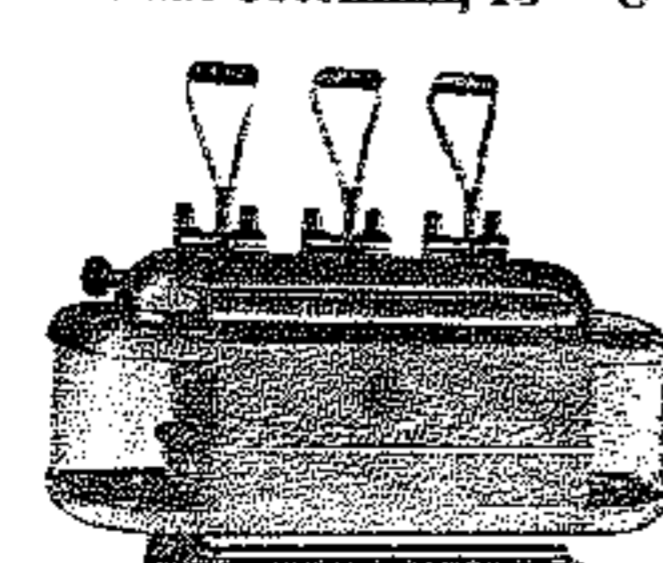
Dato l'ambiente in cui doveva essere applicata questa clausola, le carte si potevano considerare così segnate prima di iniziare il gioco e la partita già conclusa a tutto favore della ditta assuntoria.

Il collegio arbitrale cominciò a funzionare con una sentenza del 24 luglio 1942, con la quale, esonerando « Le Affissioni d'Italia » dall'obbligo che aveva assunto di corrispondere in ogni caso il canone minimo annuo, subordinò il suo pagamento alla condizione che la società potesse prima prelevare sugli introiti l'importo di L. 1 milione e 400 mila calcolato a forfait quale rimborso delle spese di impianto.

Subito dopo la liberazione di Roma, nel luglio '44, cominciarono le più grosse grane: il comm. Alfano non riconosceva i poteri del commissario nominato dagli Alleati, non riconosceva la validità dell'arbitro nominato dal commissario, aveva asportato i libri e i documenti contabili dalla sede sociale, ecc. ecc. Il 1. giugno 1945 la giunta comunale dichiarò « Le Affissioni d'Italia » decadute dalla concessione per inadempimento del contratto, decise di far esercitare il servizio direttamente dal Comune in economia, ed autorizzò il sindaco a prendere tutti i provvedimenti necessari per eseguire tale deliberazione. Il sindaco dispose allora che tutti i beni della società necessari alla continuazione del servizio passassero al Comune, dietro il corrispettivo di un equo compenso da stabilire a tenere della convenzione. Questi provvedimenti vennero subito impugnati dal comm. Alfano davanti alla commissione arbitrale, che era stata ricostituita sotto la presidenza del dott. Salvatore Riccaso, già presidente del Tribunale supremo delle acque pubbliche.

(continua in quarta pagina)

Fradis
G. & F. Romanul
Bore dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE
MACHIGNIS
PAR CAFE'
EXPRES

Schlüter
MONACO DI BAVIERE

UDIN
Ufizi
assistenze e vendite: Viâl de Stazion, 17 - Telef. 72-60



Tratôrs e Motôrs DIESEL

Bire Moret - Bire Furlane

I nostri quattrini SCANDALI VALUTARI che non succedrebbero se ci fosse l'autonomia

Continuazione della terza pagina

Sul giudizio arbitrale se ne inserirono numerosi altri, davanti alla magistratura ordinaria, che resero sempre più ingarbugliata tutta la faccenda. Ma a noi interessa soltanto ora qui ricordare che, dopo sette anni di diffide, scambi di carta bollata, perizie, ricorsi, appelli, il 28 maggio 1952, il collegio arbitrale emise un lodo a maggioranza (dissenziando lo arbitro nominato dal Comune), che dichiarò illegittime e lesive dei diritti della società concessionaria la deliberazione di decadenza e l'ordinanza di esecuzione del Comune, e liquidò i danni alla società stessa in L. 907 milioni, quale importo di mancati guadagni dal 12 luglio 1945 al 31 dicembre 1948; più 441 milioni, per ritardo nella restituzione degli impianti e degli attrezzi di cui si era impossessato il Comune; più 150 milioni per « danni ulteriori » (non meglio specificati); più di 320 milioni per interessi. Come contentino, il lodo liquidò anche in 12 milioni il compenso agli arbitri (di cui L. 5 milioni 280 mila al presidente e L. 3 milioni 360 mila a ognuno degli altri due membri del collegio).

In conclusione il Comune di Roma avrebbe dovuto sborsare un miliardo e 989 milioni in contanti a una società che, al momento della risoluzione del contratto, aveva un capitale sociale di sole lire un milione, e che nel 1942 era stata esonerata dal versamento del canone minimo perché si riteneva che, con gli introiti dei due anni precedenti, non fosse neppure riuscita a rientrare nelle spese di impianto, calcolate in L. 1.450.000. Inoltre il Comune doveva pagare alla stessa società 132 milioni, se voleva rimanere proprietario degli impianti e delle attrezzature, che avrebbe altrimenti dovuto restituire.

Nel luglio del 1952 il comm. Alfano avanzò una proposta di transazione per L. 1.122 milioni (compresa in questa somma anche la cessione di proprietà degli impianti e degli attrezzi), somma corrispondente a circa la metà del credito che gli era stato riconosciuto dal collegio arbitrale. Questa transazione, considerata conveniente dall'avvocatura del Comune, venne approvata dal consiglio comunale di Roma il 29 luglio 1953. Dal verbale di tale adunanza si rileva che due consiglieri hanno espresso all'assessore delegato Andreoli e all'avvocato capo del Comune « le più ampie lodi per la fattiva opera da loro svolta » ed uno dei due ha affermato anche che « era da stupirsi » che la controparte avesse accetta-

to una transazione così favorevole al Comune.

Dello stesso parere sembra, però, non sia il ministero dell'Interno, che, in una lettera al sindaco di Roma, del 30 gennaio 1954, dopo avere osservato che « la transazione proposta era eccessivamente onerosa in se stessa, e, particolarmente, per il Comune di Roma, di cui era ben nota la grave situazione finanziaria », e che « non poteva non lasciar perplessi la evidente sproporzione fra la consistenza patrimoniale, alquanto modesta, della società all'epoca della presunta violazione degli impegni contrattuali e lo ammontare della somma che ora si vorrebbe corrispondere », aggiungeva: « L'avvocatura generale dello Stato, sentita in proposito da questo ministero, ha avvalorato tali perplessità, affacciando fra l'altro qualche dubbio sugli effettivi vantaggi della transazione, dato che questa si basa sul lodo arbitrale, in merito al quale, da più parti, sono state formulate ampie riserve in ordine ai criteri per la determinazione dei presunti danni della concessionaria ».

Il ministero degli Interni ha, perciò, restituito, « senza provvedimento », la deliberazione presa dal Consiglio comunale.

Noi non sappiamo prevedere quali potranno essere le conseguenze di questa presa di posizione dell'autorità tutoria del Comune e del ricorso, promosso dal Comune, ed ancora pendente davanti alla Corte di Appello, per l'annullamento del lodo. Ma, vorremmo intanto, sapere: In confronto alla somma di 320 milioni l'anno, che il Collegio arbitrale intendeva liquidare a « Le Affissioni d'Italia » per mancati guadagni quali introiti ha avuto il Comune per il servizio di pubblicità, da quando ne ha assunta la gestione diretta? Chi è il commendator Antonino Alfano? quanto paga di imposte? come riuscì ad ottenere la concessione di esclusiva nel 1933? quali rapporti intrattiene con gli uffici comunali? Per quanto tempo ancora il Comune di Roma continuerà a sperperare i quattrini di tutti i contribuenti italiani, chiamati ogni anno a coprire i disavanzi del suo bilancio, attraverso sempre nuovi stanziamenti di miliardi nel bilancio dello Stato? E' possibile che una storia simile si chiuda col trasferimento di tante centinaia di milioni dalle tasche dei contribuenti alle tasche del commendator Alfano, senza che nessuno dell'avvocatura del Comune e degli altri responsabili venga chiamato a pagare i cocci?

Il processo contro i centocinquanta trafficanti di valuta sta procurando delle sorprese conturbanti. Si impara che è possibile, nel nostro Paese, addormentarsi sopra un soldo e svegliarsi milioni di lire e si conoscono le regole di taluni giochi, nemmeno troppo complicati, dei nostri scambi coll'estero. Un giorno si viene a sapere che un ex-carpentiere è riuscito a guadagnare ottanta milioni di lire in tre o quattro mesi. Un altro giorno un ex-autista ci spiega come sia possibile incassare percentuali di mezzo milione a licenza passando qualche carta e dando il proprio nome ad una società fittizia.

Ma questo è il meno. Gli affari si fanno potendo disporre di credito o di contanti. Gli imputati sono quasi tutti (o meglio, erano) dei nullatenenti. Società con cinquanta mila lire di capitale e con titolari sconosciuti al Ministero del Commercio estero sono riuscite ad ottenere licenze per affari di cinquecento milioni. Quel carpentiere di cui s'è detto ha potuto trasferire valuta per quasi quattro milioni di dollari, pari a due miliardi e mezzo di lire.

Chi ha fornito questi fondi, chi ha tenuto i fili di queste vaste operazioni? Tutti sono convinti che nella rete del Procuratore generale siano caduti soltanto i pesci piccoli, da frittura, e che i grossi, quelli che contano, siano rimasti fuori. Ognuno si rende conto che il processo in corso è un processo a uomini di paglia, i quali, oltre tutto, hanno pochissimo interesse a parlare. L'unico nome che è stato fatto in aula, è quello di un uomo, il presidente della Banca dell'Agricoltura, conte Armenise, che si è portato nella tomba il suo segreto.

Ebbene, con tutto ciò non succede niente. Nessuno protesta, nessuno cerca di andare più a fondo, nessuno chiede alle autorità competenti se non abbiano qualcosa da dire per diradare le ombre che il processo ha addensato. L'interesse che l'opinione pubblica concede alla vicenda è infinitamente inferiore a quello concesso all'affare Montesi. Dobbiamo concludere che da noi si è sentiti noi-

tanto agli scandali in cui sono coinvolte delle belle donne?

Non vale appellarsi alla « divisione dei poteri », invocare il riserbo che è doveroso mantenere mentre è in corso un'azione giudiziaria. La sorte degli attuali imputati è un conto, il sottotondo sul quale si sono mossi per imbastire le loro imprese un altro. Su questo si può e si deve sin d'ora fare luce. Sino ad oggi, che noi si sappia, soltanto l'ex-ministro del Commercio estero La Malfa ha ritenuto opportuno chiarire pubblicamente la sua posizione ed ha esaurientemente dimostrato di non avere alcuna corresponsabilità nella vicenda. Per il resto, sappiamo che quel capo di divisione il cui cognato riuscì ad ottenere in un anno trecentoquarantadue licenze — tanto che di una metà non seppe che farsene — dal giugno del millesecentocinquantequattro è stato esonerato dall'incarico.

E gli altri? Sarebbe interessante conoscere se è stata condotta in proposito un'inchiesta amministrativa e, in caso affermativo, quale ampiezza ha avuto ed a quali risultati ha condotto. Si aggiunga che, se non ne fosse stato fatto il nome al processo, anche la sorte di questo oscuro ed isolato burocrate sarebbe stata nella ombra. Il Consiglio di Stato, cui ha subito ricorso, forse gli avrebbe dato ragione; sarebbe tornato al suo posto, con le scuse e con gli arretrati, in

attesa di un altro cognato bisogno di licenze.

Comunque vada — è stato detto giustamente — questo processo potrà avere una grande importanza se riuscirà a concentrare i riflettori dell'opinione pubblica su una piaga, finora nascosta, del nostro corpo sociale. I veri imputati non sono gli ex-autisti e gli ex-carpentieri, ma i loro mandanti ed i loro finanziatori, i metodi in vigore per la disciplina del commercio con l'estero ed il controllo dei cambi, la fungua delle società commerciali fittizie che hanno inspiegabili entrate nelle banche, nei ministeri, nelle direzioni dei partiti, nel Parlamento e che, dopo aver fatto operazioni di miliardi, svaniscono senza lasciar traccia per gli accertamenti del fisco e le eventuali indagini di polizia. Anche in questi settori la « campagna per la moralizzazione » può far molto e, in definitiva, con poca fatica. Basta avere il coraggio di non avere paura.

Enzo Forcella

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil

Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49

Tipografie Arz Grafichis Furlanis

D'G.B. Angeli

Studi professionalî tecnic-agrari

VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN

Stimis, consuleris e arbitraz agraris - Direzion e ministrazion di aziendis agraris - Fratichis completis par otogni contribuzions statals

CASSE DI SPARAGN DI UDIN

FONDATE TAL AN 1876

Direzion Gjeneral e Sede Central a Udin

Borc dal Mont I centralin telefonic N. 2641

AGJENZIE DI ZITAT N. 1 Bore di Glemone Piazzâl Osôf tel. 368;

AGJENZIE DI ZITAT N. 2 Bore Volturno (Marcîât des Pomis) tel. 2910

FILIALS: Aquilee - Bragete, Zervigoan - Cisterne - Cividât - Codroip - Latisane - Manià - Morteau - Palme Pordenon - Sacil - S. Denâl dal Friûl - S. Vit al Timiment - Tumiez.

PATRIMONI FCS. 918.171.379 — DAT IN BENEFICIENZE TAI ULTINS 5 AGN FCS. 122.216.276

Estrat de situazion al 31 dezembar 1953 Esercizi 78°

Atif		Passif	
Casse	Fcs. 154.291.147	Depuesiz a sparagn	Fcs. 5.828.313.997
Titul di proprietât	> 1.611.271.185	Tesorie - Sald creditors	> 943.475.724
Partecipazions	> 17.524.279	C/C di corrispondenze cun clienz	> 1.594.579.720
Puarterfuej	> 1.651.506.587	C/C di corrispondenze cun aziendis di credit	> 199.578.075
Anticipazions	> 9.560.287		Fcs. 8.575.947.516
C/C di corrispondenze cun clienz	> 1.435.166.115	Font di liquidazion dal personâl	> 163.098.997
C/C di corrispondenze cun aziendis di credit	> 1.286.761.656	Font ammortament imobij	> 50.000.000
Prestitis su pegno	> 34.487.580	Debiz diviers	> 337.552.583
Prestitis cuntri cession stipendi	> 141.820.024	Ematorie e Ricevitorie Provinciâl	> 667.896.999
Crediz Enz Publicis	> 1.591.919.656		Totâl dal Passif Fcs. 9.784.496.082
Mutuos ipototecaris	> 161.397.949	Fonz Patrimonialj	
Tesorerie - Sald debitors	> 387.129.231	Font di riserve	Fcs. 234.037.000
Mobij	> 1	Font mudamenz valors	> 30.000.000
Imobij	> 750.599.900	Font par gnovis costruzions	> 125.000.000
Efiez pel inchâ	> 322.390.914	Sald di rivalutazion monetarie	> 486.092.278
Rateos atifs	> 27.388.487		> 875.123.279
Crediz diviers	> 191.752.988		
Valors di investim. dal Font di liquidazion dal personâl	> 39.414.010		
Esatorie e Ricevitorie Provinciâl	> 678.122.444		
	Totâl dal Atif Fcs. 16.782.328.601		
Cont d'ordin:			
Casse Pensions	Fcs. 266.247.975	Cont d'ordin:	
Diviers	> 17.265.082.177	Casse Pensions	Fcs. 266.247.975
	> 17.531.330.152	Diviers	> 17.265.082.177
	Totâl gjeneral Fcs. 28.283.658.763		> 17.531.330.152
			Totâl gjeneral Fcs. 28.283.658.763

IL DIRETOR GJENERAL
dr. Sel Segala

IL PRESIDENT
av. Mario Livi

IL RASONIR CAPO
Ras. Rico Pivato

Servizis di taule di porcelane tal plui grant assortiment e ai miôr presis

“VITRUM”
là de
DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDIN)



Cafè Brustulât

Borc de Pueste
UDIN

Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto) - UDIN